

**Zeitschrift:** Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

**Band:** 42 (1969)

**Heft:** 12

**Rubrik:** La Suisse, pays divers et toujours pittoresque

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 19.11.2024

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## La Suisse, pays divers et toujours pittoresque

Brochures avantageuses et richement illustrées  
de l'Office national du tourisme

La Suisse d'aujourd'hui	Fr. 1.—	alem., franç., ital., espagn., port., holl., suédois, angl., danois
«Suisse»	gratuit	alem., franç., angl., ital., espagn., holl., suédois, danois, russe, japonais, serbo-croate en 8 langues
Lieux de vacances en Suisse	Fr. 1.—	allemand, français
L'alpinisme en Suisse	Fr. 1.—	allemand, français, angl., ital.
Beaux voyages par rail en Suisse	Fr. 1.—	allemand
Sur les routes suisses	gratuit	italien
Routes alpêtres suisses	gratuit	allemand, français, anglais, italien
La Suisse en auto	Fr. 1.—	français
Itinéraires d'art en Suisse	Fr. 1.—	allemand
La Suisse du Nord-Ouest	Fr. 1.—	français
La Suisse orientale	Fr. 4.50	français, anglais, italien
Anciens vitraux en Suisse	Fr. 4.50	anglais
Les plaisirs de la table et la belle ancienne en Suisse	Fr. 4.—	en librairie; alem., franç., angl., ital.
Velless enseignes de Suisse	Fr. 1.80	allemand, français
La femme suisse	Fr. 3.95	en librairie; franç., ital.
La Suisse romantique	Fr. 2.50	français
Brochure «Paul Budry»	gratuit	allemand, français, anglais, espagnol
L'enseignement universitaire en Suisse	gratuit	en 8 langues
Ecoles privées en Suisse	gratuit	en 4 langues
Cours et camps de vacances en Suisse	gratuit	en 4 langues
Homes d'enfants en Suisse	gratuit	allemand, français, anglais
Guide thermal suisse	Fr. 3.—	allemand, français, anglais
Petit guide de la Suisse climatique	Fr. 1.—	en 3 langues
La pêche sportive en Suisse	gratuit	en 4 langues
Liste des Motels en Suisse	Fr. 4.—	allemand, français, anglais
Sports d'été en Suisse	Fr. 4.—	alem., franç., ital., anglais
Sports d'hiver en Suisse	gratuit	en 3 langues
Conditions de logement pour les étudiants dans les villes universitaires en Suisse	Fr. 16.—	Vade-mecum du touriste
LA SUISSE	Fr. 2.50	alem., franç., angl., ital.
Paysage, art, littérature, culture et histoire	Fr. 1.50	allemand
La Montagne	Fr. —.50	allemand/anglais, français/italien
Cartes	Fr. —.50	en plusieurs langues
La Suisse en images	Fr. —.50	franç., ital., port., holl.
Carte routière officielle suisse	Fr. 4.—	texte en 4 langues
Carte de camping	Fr. —.50	
Carte touristique de la Suisse	Fr. 7.20	
Cartes régionales (O. Müller)	Fr. —.60	
1 série de 8 reproductions		
Chaque reproduction		
Hugo Wetli: Les régions de la Suisse	Fr. 45.—	texte en 2 langues
1 série de 12 reproductions	Fr. 5.—	
Chaque reproduction		
Reproductions artistiques de Carigiet (Wolfsberg)	Fr. 2.—	alem., franç., angl., ital., espagn.
1 série de 9 reproductions		
Chaque reproduction		
1 série de cartes postales (12 photos en couleur)		

Ces brochures peuvent être obtenues auprès de l'Office national suisse du tourisme, Talacker 42, 8023 Zurich

3./4., 6. Curling: Jungfrau-Cup, Bühlmann-Cup  
5./8. Ski: DHO-Rennen  
7. Nachtskispriegen  
9./11. 40. Internationales Lauberhorn-Skirennen (Weltcup). 9. Jan.: Non-Stop-Trainingsabfahrtsrennen; 10. Jan.: Weltcup-Abfahrtsrennen; 11. Jan.: Weltcup-Slalom im Skistadion Innerwengen  
10. Curling: Reinert-Stofer-Cup

### Wetzikon

Dezember: 12./14. Curling: Zürcher-Oberländer-Cup

### Wil

Das ganze Jahr. Ortsmuseum im Hof: Täglich geöffnet

### Wildhaus

Dezember: 13./14. Curling: Preis vom Hotel Acker  
20./21., 27./28. Curling: Queen Anne Trophy, Preis vom Toggenburg  
Januar: 3./4., 10./11. Curling: Churfürsten-Kanne, Sie.-und-Er-Trophy

### Winterthur

Dez./April 1970. Spielzeit des Stadttheaters  
Dezember: Bis 23. Gewerbemuseum: Weihnachtsverkaufsausstellung  
Bis 31. Kunstmuseum: Künstlergruppe Winterthur  
10./12., 15./18. Stadttheater: «Kikeriki» von Sean O'Casey (Schauspielhaus Zürich)  
13. Stadthausaal: «I Musici di Roma»  
17. Stadthausaal: Freikonzert. Leitung: Clemens Dahinden. Solisten: Barbara Martig-Tüller, Sopran; Robert Bossert, Violine  
21. Stadtkirche: Weihnachtskonzert. Leitung: Carlos Ehrensperger. Solisten  
31. Stadttheater: Cabaret Rotstift  
Januar: 3. Kirchengemeindehaus Wülflingen. Freikonzert. Leitung: Clemens Dahinden. Solisten  
7. Stadthausaal: Freikonzert. Leitung: Victor Desarzens. Solist: Marcel Gross, Bratsche  
10. Stadthausaal: «Iphigenie in Aulis», Oper von Ch. W. Gluck. Leitung: Armin Brunner. Frauenfelder Oratorienchor. Solisten  
10./11. Schweizer Meisterschaften im Eiskunstlaufen und Eistanzen  
Das ganze Jahr. Museum der Stiftung Oskar Reinhart: Sammlung von Bildern schweizerischer, deutscher und österreichischer Maler des 19. und 20. Jahrhunderts. — Kunstmuseum: Gemäldesammlung des Kunstvereins Winterthur. — Heimatmuseum im «Lindengut»

### Yverdon

Déc./avril 1970. Saison du Théâtre municipal  
Décembre: 11. Théâtre municipal: Ballet espagnol de Sara Lezana et Miguel Sandoval

### Zermatt

Dezember: Bis 20. Wedelskikurse  
14., 26. Eishockey-Meisterschaftsspiele  
23./24., 27./29. Curling: Hotels-Seiler-Kanne, Coupe Franco-Suisse  
31. Eisschaulaufen  
Januar: 2./4., 6./7. Curling: The Brylcream Cup, Martini-Rossi-Cup  
4., 10. Eishockey-Meisterschaftsspiele  
10./11. Curling: Mercedes-Benz-Cup  
10./24. Wedelskikurse

### Zuo

Dezember: Mitte. Curling: Eröffnungsturnier  
20./26., 27./28. Curling: Gästeturniere, Holland-Teller  
30./31. Curling: Motel-Vezia-Kanne  
Januar: 1. «El ed Ella»-Abfahrtsrennen  
1., 2./3. Curling: «Bun di, bun an»-Trophy, Castell-Trophy  
3./31. Januar-Hobbyferien

### Zürich

#### Konzerte und Theater

Dez./Mai 1970. Spielzeit des Opernhauses, des Schauspielhauses, des Bernhard-Theaters, des Theaters am Hechtplatz, des Theaters am Neumarkt, des Theaters an der Winkelwiese und des Zimmertheaters Heddy-Maria Wettstein, Winkelwiese 4  
Dezember. Theater am Hechtplatz: «Opus 6» (Margrit Läubli/César Keiser). — «Der Räuber Hotzenplotz», Märchen (Mittwoch, Samstag, Sonntag). — Zimmertheater Heddy-Maria Wettstein, Winkelwiese 4: Heddy-Maria Wettstein spielt Monodramen. — Kindertheater Rosmarie Metzenthin, Hotel Waldhaus Dolder: «Die zertanzten Schuhe», Märchen (Mittwoch, Samstag, Sonntag)  
Bis 13. Kleine Bühne am Bucheggplatz: «Das letzte Band» und «Spiel», Einakter von Samuel Beckett  
11. Tonhalle: Symphoniekonzert. Leitung: Rudolf Kempe. Solistin: Esther Nyffenegger, Violoncello  
12. Tonhalle: Jugendkonzert. Leitung: Urs Schneider. Solisten

12./13. Kantonsschule Freudenberg: «Measure for Measure» von William Shakespeare (Gastspiel ETG Cambridge)

13. Theater 11, Thurgauerstr. 7: Gastspiel Theater am Neumarkt

14. Radio-Studio Zürich: Sonntagsmorgenkonzert des Radioorchesters Beromünster. Leitung: Rätö Tschupp. Solist: Koji Toyoda, Violine. — Tonhalle: Kammermusikmatinee. — Tonhalle: Zürcher Kammerorchester. Leitung: Edmond de Stoutz. — Grossmünster: «Weihnachtsoratorium» von J.S. Bach. Leitung: Jakob Kobelt. Solisten. — Kirche St. Peter: Adventsmusik. — Thomaskirche im Gut: Volksliederchor «Maibaum». — Pestalozzihaus, Zähringerstr. 17: Piraccini-Stucki-Quartett und W. Rehm, Cello

16./17. Tonhalle: Symphoniekonzerte. Leitung: Ulrich Meyer. Solist: Charles Dobler, Klavier

17./18. Theater 11, Thurgauerstr. 7: «Mondhügel» von Carlo Coccioni (Käthe Gold/Ewald Balser)

18. Tonhalle: Kammermusikabend. Solist: Kurt Widmer, Bariton. — Kongresshaus: Weihnachtskonzert Donkosaken

20. Wasserkirche: Weihnachtskonzert

21. Radio-Studio Zürich: Sonntagsmorgenkonzert des Radioorchesters Beromünster. Leitung: Erich Schmid. — Fraumünster: Zürcher Kammerorchester. Leitung: Edmond de Stoutz. Solisten

Ab 28. Theater am Hechtplatz: Gastspiel Walter Roderer

30. Theater am Neumarkt: «Der wahre Inspektor Hound» von Tom Stoppard

31. Schauspielhaus: Premiere «Freiheit in Krähwinkel» von Nestoy

Ende Dez. Opernhaus: Premiere «Perichole oder Pariser Leben», Operette von Jacques Offenbach

Januar: 5. Schauspielhaus: «Pepsie» von Pierrette Bruno (Galas Karsenty)

7. Tonhalle: Stuttgarter Philharmoniker. Leitung: Eduard Muri. Solist: Hansheinz Schneeberger, Violine

8. Tonhalle: Symphoniekonzert. Leitung: Charles Dutoit. Solist: Karl Engel, Klavier. — Stadthof 11, Oerlikon: Zürcher Kammerorchester. Leitung: Edmond de Stoutz. Solist: Ruggero Ricci, Violine

9. Tonhalle: Bamberger Symphoniker. Leitung: Eugen Jochum

Ausstellungen und Messen

Dez./25. Jan. 1970. Kunstgewerbemuseum: «Magie des Papiers»

Dez./5. Jan. 1970. Kunsthaus: GSMBA, Sektion Zürich (Gesellschaft schweizerischer Maler, Bildhauer und Architekten)

Dez./4. Jan. 1970. Graph. Sammlung der ETH: Graphik Editions Lafranca, Locarno

Dezember. Zoologisches Museum der Universität: «Das wissenschaftliche Pflanzenbild.» — Kulturfoyer MGB am Limmatplatz: «Das Stilleben in der Malerei»

Bis 31. Helmhaus: Zürcher Künstler Rennwagenausstellung

Sport

Dezember: 11./13. Hallenstadion: Curlingturnier  
17., 20. Hallenstadion: Eishockey-Meisterschaftsspiele NLA

20. Kunsteisbahn Dolder: Eishockey-Meisterschaftsspiel NLB

Diverses

Dezember: 13. Dolder Grand Hotel: Ballo Studenti Ticinesi

Das ganze Jahr. Kunsthaus (Alberto Giacometti, Plastiken, Bilder, Zeichnungen). Kunstgewerbemuseum. — Kunstgewerbemuseum Sammlungen: Museum Bellerive, Höschgasse 3. — Centre Le Corbusier. — Museum Rietberg (Sammlung von der Heydt): Ständige Ausstellung von Werken ausser-europäischer Kunst. — Heimethaus (Rudolf-Brun-Brücke) und Nationalbankgebäude (Bahnhofstrasse): Schweizer Volkskunst und ländliches Handwerk. — Schweizer Baumusterzentrale: Permanente Bauausstellung. — Schweizerisches Landesmuseum. — Zunfthaus zur Meise: Schweizerische Porzelle und Fayencen. — Zoologisches Museum der Universität (Die Vögel der Erde). — Paläontologisches Museum der Universität (Fische und Saurier aus der Trias des Monte San Giorgio TI). — Beim Zoo: Schweizer Alpenbahnmuseum. — Zoologischer Garten

Zweismimen

Dezember: 14./21. Spezialskiwoche  
27. Nachtslalom

Für vollständige Programme und nähere Angaben wende man sich an die lokalen Verkehrsvereine

Prière de demander les listes complètes des manifestations, ainsi que toutes informations complémentaires aux offices de tourisme locaux